

# AraX

Het magazine van ASV Gladzor



## KERST-EDITIE



In deze editie...

- Armeense Kerst en Oud en Nieuw
- De Armeense Brug
- Nieuwe rubriek: Over Armenië
- Terugblik Evenementen





**Beste lezer,**

Je leest nu de kersteditie van Arax!

In deze editie vind je uitleg over de verschillen tussen Westerse Kerst en de Armeense kerstdagen (en Nieuwjaar).

Verder kan je dit keer op de kennispagina lezen over de Armeense brug en over nieuwe bekende Armaniërs.

Na 2017 goed te hebben afgesloten, kijken wij als bestuur uit naar een spannend 2018!

Ons eerstvolgende grote evenement is natuurlijk het Gala, waar wij niet op kunnen wachten!

**We wensen je veel leesplezier en een gelukkig nieuw jaar!**

*Bestuur 12*



## Schaatsen & Nieuwjaarsborrel Gladzor



**12 Januari - Rotterdam**

**Schaatsen: Toepad 95, tijd: 16:00 uur**

**Nieuwjaarsborrel: Mad Mick's Breakaway Cafe,**

**Karel Doormanstraat 1, tijd: 19:30 uur**

## Agenda: Opkomende Events



Schaatsen en  
Nieuwjaarsborrel

12 januari



2<sup>e</sup> Kennismaking  
School of Gladzor

Eind januari



Wintergala

2 februari



Actief Uitje

Begin februari



Heb je suggesties voor de Arax? Heb je de leukste foto's liggen, of een interessant stuk geschreven? Of wil je samenwerken met de redactie van Arax?

Stuur een FB-bericht via [facebook.com/asvgladzor/](https://facebook.com/asvgladzor/) of een mailtje naar [info@asvgladzor.nl](mailto:info@asvgladzor.nl)



[instagram.com/asvgladzor/](https://instagram.com/asvgladzor/)



[facebook.com/asvgladzor/](https://facebook.com/asvgladzor/)



ASV GLADZOR

PRESENTEERT

# Winter Gala



BELEEF HET WINTER WONDERLAND

DRESSCODE: CHIQUÉ

JAGDISH - UTRECHT | 2 FEBRUARI | 20:00 - 02:00

STEENOVENWEG 5 | PARKEREN GRATIS

MUZIEK VAN DJ ARTAK | DANS VAN KAROT

ENTREE LEDEN: €20

NIET LEDEN: €25

LIDMAATSCHAP MET TICKET: €30

RESERVEREN VIA:

[FACEBOOK.COM/ASVGLADZOR](https://www.facebook.com/ASVGLADZOR)

[INFO@ASVGLADZOR.NL](mailto:INFO@ASVGLADZOR.NL)

📞 TEL: 06-14954744

06-27575870

Gesponsord door:

[www.slaagsnel.nl](http://www.slaagsnel.nl)

SLAAG  SNEL

# Afgelopen Evenementen



Gladzor Poolborrel 2017

## Poolborrel (Amersfoort)

Welke student houdt er nou niet van om te poolen? Of je het nou kan of niet, een gezellige (en onder sommigen een competitieve) avond is altijd welkom!

In Amersfoort (Poolcafe The Break) waren we met meer dan 40 studenten samen om van een ontspannen avond te genieten.

Ook trokken we de aandacht van een lokale politicus, wie langskwam tijdens de borrel om met de Armeense jongeren te praten.

## Pubquiz (Apeldoorn)

De pubquiz is zo goed als een vast onderdeel van een Gladzor jaar en ditmaal had je in Apeldoorn de kans om te laten zien dat je kennis hebt van Armenië tot aan Popmuziek.

Vijf teams hebben gestreden om de titel maar de kampioen van de Gladzor Pubquiz van jaar 12 zie je hieronder op de foto: 'Team Yerevan'.

**Wil je op de hoogte blijven van onze opkomende evenementen en initiatieven? Volg dan onze Facebook pagina of andere social media of praat met onze (bestuurs) leden!**

## ~ De Armeense Taal ~ ~ Հեղուի մասին ~

\*

Լեզուն է ամեն ժողովուրդի ազգային  
Գոյութեան ու էութեան ամենախոշոր  
փաստը, ինչնորոյնութեան ու հեռավոր  
անցեալի կախարդական թանաքն, հոգեկան  
կարողութիւններու ամենաճոխ գանձարանը, հոգին  
ու հոգեբանութիւնը:

Հովհաննէս Թումանեան



Gladzor Pubquiz Kampioen 2017

## \* De Armeense Brug \* Over Armenië

### De Armeniërs in Amsterdam

Pas sinds 15 mei 2014 heeft de Armeense Brug de naam die zij nu draagt. Hiervoor stond deze brug simpelweg bekend als brug 293. Niet echt een eerbiedige naam voor een brug met een rijke geschiedenis, vond dhr. Romashuk.

Na zijn onderzoek en werk was het duidelijk dat deze brug in de 18<sup>e</sup> eeuw voornamelijk werd gebruikt door de Armeense handelslieden in Amsterdam en ook deze naam hoorde te dragen. Niet geheel ontoevallig ligt de brug natuurlijk ook direct voor de Armeense Kerk, Surp Hoki.

Deze kerk mocht in 1714 worden geopend maar door de afname aan kerkgangers is deze in de 19<sup>e</sup> eeuw verkocht. Gelukkig is de kerk sinds 1989 weer geopend voor de Armeniërs in Nederland.

#### Wie waren dan deze handelende Armeniërs in Nederland?

Hoewel missionarissen eerder waren, kwamen Armeense handelaren vanaf de 14<sup>e</sup> eeuw naar Nederland, met goederen voornamelijk van de zijderoute. Het is echter sinds de 17<sup>e</sup> eeuw op te merken dat een grotere groep Armeniërs, voornamelijk uit Perzië zich vestigden in Amsterdam, en hun gemeenschap daar hebben opgebouwd.

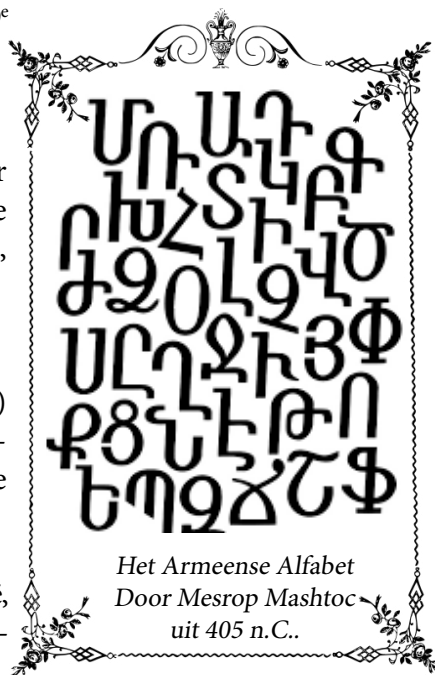
#### Waar zijn zij gebleven?

In het oude Amsterdam konden buitenlanders een Poorterschap (stadstoegangs- en woonrecht) verkrijgen door met een Nederlander te trouwen. Mogelijk zijn veel Armeniërs langzaam geassimileerd. Overigens vertrok een groot deel aan het eind van de 19<sup>e</sup> eeuw naar Indonesië om in de Nederlandse Koloniën te handelen.

De eerste moderne significante immigratiegolf bestond dan ook uit Armeniërs uit Indonesië, welke terugkeerden naar Nederland in de jaren 50. Zij werden gevolgd door Armeniërs uit Turkije (de grootste groep), Libanon, en later Iran, Iraq en Rusland en Armenië.



De Armeense Kerk 'Surp Hoki', te Amsterdam,



## Margarita Over Armenië

Beste lezer,

Gelukkig nieuwjaar! In het nieuwe jaar wens ik veel voorspoed voor Armeniërs in en buiten Armenië. Vanaf deze ARAX editie zal ik schrijven over Armeniërs en Armenië, wat je niet wist of wat je zou moeten weten.

Een nieuw jaar en een nieuw begin. Dat vraagt mij dan ook om bij het **begin** te beginnen...

Het is algemeen bekend dat Armeense achternamen van origine eindigen op -yan, wat betekent 'zoon van'. Zo heb je bijvoorbeeld Vartanyan, zoon van Vartan. Wat we echter niet weten is dat er meer verborgen zit achter dit structuur. Heb je ooit stilgestaan bij het feit dat precies dezelfde constructie in het Engels gebruikt wordt, denk aan Belg-ian, Norweg-ian en Armen-ian?...

Dat is nog niet alles! Wanneer we het woord, Ar-men-ian, ontleden en betekenis geven, komen we tot de volgende: 'men' betekent in het Engels 'mensen' en 'ian' betekent van, dus mensen van ...? Wat is de betekenis van Ar? Mensen van Ar? Ar betekent niets anders dan Ara/Ararich, dus Schepper.

Mensen van de Schepper. Armeniërs zijn dus de mensen van God.

Margarita Vardanian





'Kristos Tsnav Yev Haytnestsav.  
Mez Yev Dzez Mets Avetis'  
'Christus is geboren en heeft zich  
geopenbaard. Voor u en ons groot  
nieuws.'

- Kerstgroet in het Armeens tijdens  
Kerst, en wordt beantwoord met:

'Orhnyal e Haytnutyunn Kristosi'  
'Gezegend is zijn openbaring'

Een andere veelgebruikte kerst-  
groet:

'Shnorhavor Surb Tsnund.'  
Lett: 'Gefeliciteerd met de Heilige  
geboorte/verjaardag.'

## Kerst op 6 januari

Tot de 4<sup>e</sup> eeuw vierde elke kerk de geboorte (en de doop) van Christus op 6 januari. De katholieke kerk heeft later de viering verplaatst naar 25 december, om een heidens feest te onderdrukken. De afgescheiden Armeens Apostolische kerk houdt tot vandaag de originele datum aan.



De Kerstboom van Yerevan, te zien vanaf begin dec.

## De Kerstman (*Baba Ghaghant/ Dzmer Pap*)

Komt langs op 31 december in plaats van Kerst, en is niet zozeer verbonden aan de religieuze feestdag. Op oudejaarsavond deelt hij natuurlijk wel Kado's uit.

## Feestelijk Eten

Onder de Armeense gemeenschap worden verschillende gerechten traditioneel geserveerd rond Kerst en Nieuwjaar, mogelijk ook enkele van jouw favoriete gerechten. Bij het Khetum (kerstmaal) vind je onder andere de volgende gerechten:

- Rijst en vis
- Tanapur/Spas (yoghurtsoep met graan)
- Basturma
- Sujukh (walnoten in druivengelei aan een touw)
- Khozi Bud (geglazuurde ham)
- Harisa
- Veel noten en fruit





Pizzelli

## Marcos Pinheiro Pizzelli

### Մարկոս Պ. Պիզզելլի

Marcos Pizzelli is een (Armeense) voetballer van oorsprong geboren in Piracicaba Brazilië in 1984.

Marcos is zijn voetbalcarrière begonnen bij Sao Carlos in de jeugd en in 2006 door een scout van Ararat Yerevan naar Armenië gehaald om te spelen.

Spelend bij Ararat Yerevan werd Marcos de topscorer van de Armeense competitie.

Na Ararat Yerevan werd Marcos transfervrij overgenomen door Pyunik Yerevan waar hij in 2009 en 2010 de Armeense competitie en de beker won. Ook werd hij alweer in 2010 gedeeltelijk topscorer.

Later heeft Marcos nog gespeeld bij Metalurh Donetsk (Oekraïne), Kuban Krasnodar (Rusland), FC Krasnodar (Rusland, rivalen van Kuban Krasnodar), Aktobe (Kazachstan), Al-Read (Saudi-Arabië) en zijn huidige club Al-Fujairah SC (Verenigde Arabische Emiraten).

In mei 2008 kreeg Marcos een Armeense nationaliteit en op 28 mei 2008 maakte hij zijn debuut tegen Moldavië.

Hij verhuisde samen met zijn vrouw naar Armenië en spreekt Portugees, Armeens, Engels en Russisch.

"I am grateful to this country for everything. I would play for Armenia as long as the squad needs me." – Marcos Pizzelli

## Servaas van Maastricht

### Սուրբ Սերվատիոս

Servaas van Maastricht meestal aangeduid als Sint-Servaas of Sint-Servatius is de eerste, historische verifieerbare bisschop in de Nederlanden.

De heilige Servaas, geboren in Armenië in de vierde eeuw, bracht het christendom naar Nederland en was de eerste bisschop van Maastricht. Daar stierf hij rond 384. Op zijn graf is de Sint-Servaasbasiliek gebouwd.

De Armeense gemeenschap van Maastricht heeft in mei 2016 een "Chatsjkar" geschonken aan de stad Maastricht als dankbaarheid voor het behouden van het erfgoed van de heilige Servaas.



Het borstbeeld van Sint Servaas